

NUEVA ESTRUCTURA Y AVANCE NORMATIVO DEL CEN/TC 346 CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL

NEW STRUCTURE AND STANDARDISATION ADVANCE OF CEN/TC 346 CONSERVATION OF CULTURAL HERITAGE

Introducción

En 2012 se han realizado cambios en el Comité Técnico 346 del Comité Europeo de Normalización, tales como la modificación de su título, “Conservación del Patrimonio Cultural” en lugar de “Conservación de Bienes Culturales”, y de la estructura, así como de una redefinición de sus objetivos. Por lo que las normas se establecerán en base a una aproximación de las necesidades, en el campo de los procesos, prácticas, metodologías y documentación de la conservación del patrimonio cultural tangible (mueble e inmueble), de soporte a la conservación, protección, mantenimiento y aumento de su interés patrimonial. Esta normalización abarca la caracterización de los procesos de deterioro y de las condiciones ambientales del patrimonio cultural, así como las tecnologías y productos utilizados en la planificación y ejecución de su conservación, restauración, reparación y mantenimiento (1).

Desde su creación en 2004 venía funcionando con cinco grupos de trabajo (2). La nueva estructura está conformada por once grupos de trabajo (GT), que son los siguientes:

- GT 1 Metodologías y terminología generales.
- GT 2 Caracterización y análisis de materiales porosos inorgánicos que conforman el patrimonio cultural.
- GT 3 Evaluación de los métodos y productos de trabajos de conservación de materiales inorgánicos porosos que conforman el patrimonio cultural.
- GT 4 Protección de colecciones.
- GT 5 Embalaje y transporte.
- GT 6 Iluminación de la exhibición del patrimonio cultural (grupo de trabajo conjunto entre el CT 346 y el CT 169).
- GT 7 Especificaciones y medición del clima interior/exterior.
- GT 8 Eficiencia energética de los edificios históricos.
- GT 9 Madera sumergida.
- GT 10 Estructuras históricas de carpintería.
- GT 11 Procesos de conservación.

Se pretende que con los mismos recursos disponibles, es preferible preparar un número limitado de normas de alta calidad, que responda a los requerimientos urgentes de la conservación del patrimonio cultural en Europa (3).

Introduction

Changes in the Technical Committee 346 of European Standardisation Committee were carried out in 2012, such as the modification of its title, “Conservation of Cultural Heritage” inside of “Conservation of Cultural Property”, as well its scope”, and the structure, as well as a redefinition of its objectives. Standards will be established based on an approximation of the necessities, in the scope of the procedures, practices, methodologies and documentation of the conservation of tangible cultural heritage (movable and immovable), in support of conservation, maintenance and increase of its significance. This standardization includes the characterization of the deterioration processes and the environmental conditions required by cultural heritage, as well as the technologies and products used in the planning and implementation of the conservation, restoration, reparation and maintenance (1).

Since its creation in 2004, five working groups have been operating (2). The new structure is formed by eleven working groups (WG), which are as follows:

- WG 1 General methodologies and terminology.
- WG 2 Characterisation and analysis of porous inorganic materials constituting cultural heritage.
- WG 3 Evaluation of methods and products for conservation works on porous inorganic materials constituting cultural heritage.
- WG 4 Protection of collections.
- WG 5 Packing and transport.
- WG 6 Exhibition lighting of cultural heritage (joint working group between TC 346 and TC 169).
- WG 7 Specifications and measurement indoor/outdoor climate.
- WG 8 Energy efficiency of historic buildings.
- WG 9 Waterlogged wood.
- WG 10 Historic timber structures.
- WG 11 Conservation processes.

The aim is to prepare, with the same available resources, a limited number of high quality standards, answering to the urgent requirements of the conservation of cultural heritage in Europe (3).

Avance normativo

A continuación se detalla la actividad de normalización realizada a la fecha, incluyendo todos los nuevos asuntos a tratar, que forman parte del programa de trabajo 2012-2015.

Standardisation advance

The standardization activity carried out to date is detailed below, including all the new items (NWI) to address, which are part of the working programme 2012-2015.

WI/asunto de trabajo	Standard/ Norma	Subject	Título
WG 1 – General methodologies and terminology			
GT 1 – Metodologías y terminología generales			
	UNE-EN 15898:2012	Conservation of cultural property – Main general terms and definitions	Conservación del patrimonio cultural – Principales términos generales y definiciones
	EN 16095:2012	Conservation of cultural heritage – Condition recording for movable cultural heritage	Conservación del patrimonio cultural. Información del estado de los bienes muebles del patrimonio cultural.
	EN 16096:2012	Conservation of cultural heritage – Condition survey and report on built cultural heritage	Conservación del patrimonio cultural. Evaluación del estado e informe de los bienes inmuebles del patrimonio cultural.
00346003 PRE-WI		Conservation of cultural property – Glossary of damage	Conservación del patrimonio cultural – Glosario de daños

WG 2 – Characterisation and analysis of porous inorganic materials constituting cultural heritage			
GT 2 – Caracterización y análisis de materiales porosos inorgánicos que conforman el patrimonio cultural			
	EN 16085:2012	Conservation of cultural heritage – Methodology for sampling from materials of cultural property – General rules	Conservación del Patrimonio Cultural. Metodología para la toma de muestras de materiales del patrimonio cultural. Reglas generales.
00346024		Conservation of cultural property – Glossary of technical terms concerning mortars for masonry, renders and plasters used in cultural heritage	Conservación del patrimonio cultural – Glosario de términos técnicos sobre morteros de mampostería, revocos y enlucidos utilizados en el patrimonio cultural
00346026	prEN 16455	Conservation of cultural heritage – Determination of soluble salts in natural stone and related artificial materials used in cultural heritage	Conservación del patrimonio cultural – Determinación de sales solubles en piedra natural y materiales artificiales relacionados que se utilizan en el patrimonio cultural
00346027	prEN 16515	Conservation of cultural property – Guidelines to characterize natural stone used in cultural heritage	Conservación del patrimonio cultural – Recomendaciones para caracterizar la piedra natural utilizada en patrimonio cultural
PRE-WI 00346025		Conservation of cultural property – Characterization of mortars found in cultural heritage	Conservación del patrimonio cultural – Caracterización de morteros del patrimonio cultural

WG 3 – Evaluation of methods and products for conservation works on porous inorganic materials constituting cultural heritage			
GT 3 – Evaluación de los métodos y productos de trabajos de conservación de materiales inorgánicos porosos que conforman el patrimonio cultural			
	UNE-EN 15801:2010	Conservation of cultural property – Test methods – Determination of water absorption by capillarity	Conservación del patrimonio cultural – Métodos de ensayo. Determinación de la absorción de agua por capilaridad.
	UNE-EN 15802:2010	Conservation of cultural property – Test methods – Determination of static contact angle	Conservación del patrimonio cultural – Métodos de ensayo. Determinación del ángulo de contacto estático.
	UNE-EN 15803:2010	Conservation of cultural property – Test methods – Determination of water vapour permeability (δ_p)	Conservación del patrimonio cultural – Métodos de ensayo. Determinación de la permeabilidad al vapor de agua (δ_p)
	UNE-EN 15886:2011	Conservation of cultural property – Test methods – Colour measurement of surfaces	Conservación del patrimonio cultural – Métodos de ensayo. Medición del color de superficies

00346021	prEN 16302	Conservation of cultural property – Test methods – Measurement of water absorption by pipe method	Conservación del patrimonio cultural – Métodos de ensayo – Medición de la absorción de agua por el método de la pipeta
00346022	prEN 16322	Conservation of cultural property – Test methods – Determination of drying properties	Conservación del patrimonio cultural – Métodos de ensayo – Determinación de las propiedades de secado
00346001		Conservation of cultural property – Surface protection for porous inorganic materials – Laboratory test methods for the evaluation of the performance of water repellent products	Conservación del patrimonio cultural – Protección de la superficie de materiales inorgánicos porosos – Métodos de ensayo de laboratorio para la evaluación del comportamiento de productos hidrorrepelentes
00346042		Test methods – Laser cleaning techniques for natural and artificial stones used in cultural heritage	Métodos de ensayo – Técnicas de limpieza láser para piedra natural y artificial utilizada en el patrimonio cultural
00346043		Cleaning of porous inorganic materials – Methodology for evaluation (in laboratory and in situ) of methods and materials used to clean porous inorganic materials	Limpieza de materiales inorgánicos porosos – Metodología a evaluar (en laboratorio y en el sitio) de métodos y materiales utilizados en la limpieza de materiales inorgánicos porosos
00346044		Conservation of cultural heritage – Artificial ageing for evaluation of treatments applied on porous inorganic materials: exposure to solar light, salt crystallization, freeze-thaw cycles, wet and dry conditions	Conservación del patrimonio cultural – Envejecimiento artificial para la evaluación de tratamientos aplicados en materiales inorgánicos porosos: exposición a la luz solar, cristalización de sales, ciclos de hielo-deshielo, condiciones de mojado y secado
NWI 6		Test methods – Characterization of surface morphologies by optical and scanning electronic microscope through both thin and cross section	Métodos de ensayo – Caracterización de la morfología de la superficie por microscopía óptica y electrónica de barrido por lámina delgada y transversal
NWI 7		Test methods – Evaluation of the presence and quantification of the amount of residues or byproducts deriving from materials used during the cleaning treatment	Métodos de ensayo – Evaluación de la presencia y cuantificación de la cantidad de residuos o por productos derivados de materiales utilizados durante el tratamiento de limpieza
NWI 8		Test methods – Evaluation of the efficacy of cleaning procedures	Métodos de ensayo – Evaluación de la eficacia de los procedimientos de limpieza
NWI 9		Test methods – Evaluation of the performance of biocides used against biodeterioration of porous inorganic materials	Métodos de ensayo – Evaluación del comportamiento de biocidas utilizados contra el biodeterioro de materiales inorgánicos porosos
NWI 10		Test methods – Measurement of roughness	Métodos de ensayo – Medición de rugosidad

WG 4 – Protection of collections GT 4 – Protección de colecciones			
	UNE-EN 16141:2013	Conservation of cultural heritage – Guidelines for management of environmental conditions – Open storage facilities: definitions and characteristics of collection centres dedicated to the preservation and management of cultural heritage	Conservación del patrimonio cultural – Pautas para la gestión de las condiciones ambientales – Centro de almacenamiento abierto: definiciones y características de centros de colecciones dedicados a la conservación y gestión del patrimonio cultural
00346035	prEN 15999-1	Conservation of cultural property – Guidelines for management of environmental conditions – Recommendation for showcases used for exhibition and preservation of cultural heritage – Part 1: General requirements	Conservación del patrimonio cultural – Pautas para la gestión de las condiciones ambientales – Recomendación para vitrinas usadas en la exposición y conservación del patrimonio cultural – Parte 1: Requisitos generales
00346036	prEN 15999-2	Guidelines for management of environmental conditions – Recommendation for showcases used for exhibition and preservation of cultural heritage – Part 2: Technical requirements	Pautas para la gestión de las condiciones ambientales – Recomendación para vitrinas usadas en la exposición y conservación del patrimonio cultural – Parte 2: Requisitos técnicos

00346031		Conservation of cultural property – Risk assessment methodology for movable cultural heritage	Conservación del patrimonio cultural – Metodología de evaluación del riesgo del patrimonio cultural mueble
00346040		Conservation of cultural heritage – Emergency and Contingency Plan	Conservación del patrimonio cultural – Plan de contingencia y emergencia
00346028 PRE-WI		Conservation of cultural property – Integrated Pest Management (IPM)	Conservación del patrimonio cultural – Gestión integrada contra plagas (IPM)
00346029 PRE-WI		Conservation of cultural property – New sites and buildings intended for the storage and use of collections	Conservación del patrimonio cultural – Nuevos sitios y edificios destinados al almacenamiento y uso de colecciones

WG5 – Packing and transport GT 5 – Embalaje y transporte			
	UNE-EN 15946:2012	Conservation of cultural property – Packing principles for transport	Conservación del patrimonio cultural – Principios de embalaje para el transporte.
PRE-WI 00346018		Conservation of cultural property – Transport methods	Conservación del patrimonio cultural – Métodos de transporte

WG 6 – Exhibition lighting of cultural heritage (JWG between TC 346 and TC 169) GT 6 – Iluminación de la exhibición del patrimonio cultural (grupo de trabajo conjunto entre el CT 346 y el CT 169)			
00346019	prEN 16163	Conservation of cultural property – Exhibition lighting of cultural property	Conservación del patrimonio cultural – Iluminación de la exposición del patrimonio cultural

WG 7 – Specifications and measurement indoor/outdoor climate GT7 – Especificaciones y medición del clima interior/exterior			
	UNE-EN 15757:2011	Conservation of Cultural Property – Specifications for temperature and relative humidity to limit climate-induced mechanical damage in organic hygroscopic materials	Conservación del patrimonio cultural. Especificaciones de temperatura y humedad relativa para limitar los daños mecánicos causados por el clima a los materiales orgánicos higroscópicos.
	UNE-EN 15758:2011	Conservation of Cultural Property – Procedures and instruments for measuring temperatures of the air and the surfaces of objects	Conservación del patrimonio cultural. Procedimientos e instrumentos para la medición de las temperaturas del aire y de las superficies de los objetos.
	UNE-EN 15759-1:2012	Conservation of cultural property – Indoor climate – Part 1: Guidelines for heating churches, chapels and other places of worship	Conservación del patrimonio cultural. Clima interior. Parte 1: Recomendaciones para la calefacción de iglesias, capillas y otros lugares de culto.
	UNE-EN 16242:2013	Conservation of cultural property – Procedures and instruments for measuring humidity in the air and moisture exchanges between air and cultural property	Conservación del patrimonio cultural. Procedimientos e instrumentos para la medición de la humedad del aire y los intercambios de humedad entre el aire y el patrimonio cultural
	prEN 15759-2	Conservation of cultural property – Indoor climate – Part 2: Ventilation	Conservación del patrimonio cultural – Clima interior – Parte 2: Ventilación
00346034 PRE-WI		Conservation of cultural property – Procedures and instruments for measuring moisture content in objects and building materials	Conservación del patrimonio cultural – Procedimientos e instrumentos de medición del contenido de humedad en objetos y materiales de edificación

WG8 – Energy efficiency of historic buildings GT 8 – Eficiencia energética de los edificios históricos			
PRE- WI 00346033		Guidelines for improving energy efficiency of architecturally, culturally or historically valuable buildings	Pautas para mejorar la eficiencia energética de edificios con valores arquitectónicos, culturales o históricos

WI	Standard/ Norma	Subject	Tema
WG 9 – Waterlogged Wood GT 9 – Madera sumergida			
00346037 PRE-WI		Conservation of cultural property – Waterlogged archaeological wood – Guidelines for characterisation	Conservación del patrimonio cultural – Madera arqueológica sumergida – Pautas para la caracterización
00346038 PRE-WI		Conservation of cultural property – Waterlogged wood – Guidelines for protection and management in terrestrial archaeological sites	Conservación del patrimonio cultural – Madera inundada – Pautas para la protección y gestión de sitios arqueológicos terrestres

WI	Standard/ Norma	Subject	Tema
WG 10 – Historic timber structures GT 10- Estructuras históricas de carpintería			
00346039		Conservation of cultural heritage – Historic Timber Structures - Guidelines for the On Site Assessment	Conservación del patrimonio cultural – Estructuras históricas de madera – Pautas para la evaluación en el sitio

WG 11 – Conservation process GT 11- Procesos de conservación			
00346041		Conservation of cultural heritage – Framework of the conservation process	Conservación del patrimonio cultural – Marco de los procesos de conservación

Key/clave:

	Published standards	Normas publicadas o en fase de publicación
	WI under development	Temas de trabajo desarrollados actualmente
	NWI New work item proposal	Nuevos temas de trabajo propuestos

Referencias

- (1) Secretaría del CEN/TC 346 N 358 (Junio 2012), CEN/TC 346 Plan de Trabajo – Borrador Final revisado durante la novena reunión plenaria celebrada en Venecia (29 – 30 Marzo, 2012), y aprobado por Resolución N 117/2012.
- (2) Bustamante, R., Alonso F. J. (2011), Normalización del análisis de la piedra y conservación del patrimonio cultural, VIII Congreso Geológico de España, Oviedo.
- (3) Secretaría del CEN/TC 346 N 329 (Marzo 2012), Comentarios de la delegación francesa al Plan de Trabajo revisado del CEN/TC 346, AFNOR Normalización.
- (4) CEN/TC 346 (2012), Programa de trabajo actualizado, Octubre 2012.
- (5) Secretaría del CEN/TC 346 Programa de trabajo propuesto y estructura de trabajo (2012-2015).

References

- (1) CEN/TC 346 N 358 (June 2012), CEN/TC 346 Business Plan – Final Draft revised during the ninth Plenary meeting in Venice (29th – 30th March, 2012), and approved with Resolution N 117/2012.
- (2) Bustamante, R., Alonso, F.J. (2011), The standardization of stone analysis and conservation of cultural heritage, VIII Congreso Geológico de España, Oviedo.
- (3) Secretary CEN/TC 346 N 329 (March 2012), French comments on the revision of CEN/TC 346 Business Plan, AFNOR Normalisation.
- (4) Secretary CEN/TC 346 (2012) Updated work programme, October 2012.
- (5) Secretary CEN/TC 346 Proposed work programme and working structure (2012-2015).